



COMUNE DI FISCAGLIA

(Comune istituito il 01.01.2014 - L. Regionale E.R. n. 18 del 07.11.2013 mediante fusione dei Comuni di Massa Fiscaglia, Migliaro e Migliarino)

Provincia di Ferrara

P.zza XXV Aprile Migliaro n. 8 – 44027 FISCAGLIA (FE) - C.F. e P.IVA: 01912970389

Tel. 0533/654150/53102/649611 –

Pec: comune.fiscaglia@cert.comune.fiscaglia.fe.it - protocollo@comune.fiscaglia.fe.it –
www.comune.fiscaglia.fe.it

PREMESSA

Il Comune di Fiscaglia promuove e sostiene attività a salvaguardia e valorizzazione del dialetto ferrarese e del Patrimonio Immateriale del proprio territorio, riconoscendosi nella definizione e nell'importanza data a tale Patrimonio da UNESCO nella Convenzione del 2003 e dalla Regione Emilia Romagna con la Legge Regionale 16/2014.

Il Patrimonio Culturale Immateriale è infatti

“fondamentale nel mantenimento della diversità culturale di fronte alla globalizzazione e la sua comprensione:

- *aiuta il dialogo interculturale;*
- *incoraggia il rispetto reciproco dei diversi modi di vivere.*

La sua importanza non risiede nella manifestazione culturale in sé, bensì nella ricchezza di conoscenza e competenze che vengono trasmesse da una generazione all'altra.” (UNESCO, 2003)

Cercando di perseguire questi obiettivi, l'Assessorato alla Cultura:

- ha creato dal 2020, all'interno della Biblioteca di Massa Fiscaglia –affidente al Sistema Bibliotecario Fiscagliese- una sezione dedicata al dialetto che ogni anno si arricchirà con volumi di opere dialettali e testi inerenti l'etimologia delle parole, la glottologia, la fonologia e la grammatica del dialetto ferrarese.
- organizza, in collaborazione e co-progettazione con le Associazioni del Territorio interessate, il Concorso Bruno Pasini, dedicato alla poesia ed alla narrativa dialettale;
- promuoverà nell'anno 2023 rassegne teatrali dedicate al dialetto (prosa, danza, canto)
- al fine di valorizzare il dialetto come diversità culturale ma anche come aiuto all'integrazione si rivolge all'Associazionismo ed al Volontariato per raccogliere, sui questi temi, il contributo linguistico delle comunità etniche straniere presenti sul nostro territorio ed auspica, in questo ambito, la presentazione di Progetti Culturali dalle Associazioni

Concorso Letterario “Bruno Pasini” – XVIII ^ Edizione - 2023 -

Con i Patrocini di:



Regione Emilia Romagna
Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità – Delta del Po
Provincia di Ferrara



COMUNE DI FISCAGLIA

(Comune istituito il 01.01.2014 - L. Regionale E.R. n. 18 del 07.11.2013 mediante fusione dei Comuni di Massa Fiscaglia, Migliaro e Migliarino)

Provincia di Ferrara

P.zza XXV Aprile Migliaro n. 8 – 44027 FISCAGLIA (FE) - C.F. e P.IVA: 01912970389

Tel. 0533/654150/53102/649611 –

Pec: comune.fiscaglia@cert.comune.fiscaglia.fe.it - protocollo@comune.fiscaglia.fe.it –
www.comune.fiscaglia.fe.it

REGOLAMENTO CONCORSO BRUNO PASINI XVIII Edizione 2023

Il Comune di Fiscaglia intende valorizzare l'esperienza pregressa del Concorso Bruno Pasini, integrandola ed aggiornandola, con l'obiettivo di attrarre nuove competenze e mettere in rete le realtà culturali ed associative del territorio. Per il 2023 il Concorso Bruno Pasini, giunto alla XVIII Edizione, sarà articolato nelle seguenti sezioni a tema libero:

- A. Poesia dialettale adulti (massimo 40 versi) riservato a tutti i dialetti del territorio nazionale;
- B. Poesia dialettale riservato agli studenti delle Scuole primaria e secondaria di I grado a tema libero (max 40 versi);
- C. Sezione creativa riservata agli studenti delle Scuole di II grado che potranno partecipare con podcast, video, fumetti (graphic novel), racconti illustrati, a tema libero redatti in dialetto ed accompagnati da una versione in italiano. La durata massima di video e podcast deve essere di 15 minuti; la lunghezza massima dei racconti illustrati è di 8000 battute (spazi compresi) e massimo 3 illustrazioni; le storie a fumetti devono essere presentate su una sequenza di 6 (sei) tavole.
- D. Sezione riservata ad opere redatte nei dialetti delle Province afferenti al Parco del Delta del Po (Ferrara, Ravenna e Rovigo) a tema "Radici e Ali", riservato ad adulti.

Art. 1. Modalità di partecipazione.

La partecipazione al Concorso è gratuita.

Sono esclusi dalla partecipazione i congiunti entro il secondo grado dei membri della Giuria e dei dipendenti del Comune di Fiscaglia.

Le opere inviate dovranno essere inedite. Alle Sezioni A e D si partecipa esclusivamente in forma singola mentre alle Sezioni B e C sono ammessi sia lavori di gruppo che lavori di singoli studenti. Tutti i partecipanti devono compilare la Domanda di Partecipazione allegata al presente regolamento.

Art. 2. Presentazione elaborati.

Gli elaborati delle sezioni A, B e D dovranno essere presentati in forma di testo corredati dalla traduzione in italiano e da un file audio, in qualsiasi formato, contenente la lettura della parte dialettale. L'autore può allegare alla versione italiana un commento con informazioni riguardanti l'etimologia, la fonetica e/o la grammatica del dialetto utilizzato nell'opera.

Concorso Letterario "Bruno Pasini" – XVIII ^ Edizione - 2023 -

Con i Patrocini di:



Regione Emilia Romagna
Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità – Delta del Po
Provincia di Ferrara



COMUNE DI FISCAGLIA

(Comune istituito il 01.01.2014 - L. Regionale E.R. n. 18 del 07.11.2013 mediante fusione dei Comuni di Massa Fiscaglia, Migliaro e Migliarino)

Provincia di Ferrara

P.zza XXV Aprile Migliaro n. 8 – 44027 FISCAGLIA (FE) - C.F. e P.IVA: 01912970389

Tel. 0533/654150/53102/649611 –

Pec: comune.fiscaglia@cert.comune.fiscaglia.fe.it - protocollo@comune.fiscaglia.fe.it –
www.comune.fiscaglia.fe.it

Gli elaborati della Sezione C dovranno essere presentati sia nella versione dialettale che in quella italiana ed eventualmente commentati con informazioni riguardanti l'etimologia, la fonetica e/o la grammatica.

Gli elaborati devono pervenire entro e non oltre **il 20 aprile 2023**. Per la ricezione farà fede la data e l'ora di ricevimento della mail o del plico al protocollo del Comune di Fiscaglia.

Il Comune non si assume nessuna responsabilità per la non accettazione di elaborati pervenuti oltre tale data.

Art. 3. Gruppi partecipanti alle sezioni B e C

Alle sezioni B e C si può partecipare come singoli o come gruppi così organizzati.

- I. intero gruppo classe coordinato dagli insegnanti
- II. più gruppi afferenti alla stessa classe, coordinati dagli insegnanti
- III. gruppo/i interclasse, coordinato/i dagli insegnanti

Uno studente o una studentessa non può fare parte di più gruppi o partecipare contemporaneamente come singolo e come facente parte di un gruppo.

Art. 4. Informazioni generali.

Tutti i materiali inviati non verranno restituiti. Per ulteriori informazioni o chiarimenti ci si può rivolgere a premio.pasini2023@comune.fiscaglia.fe.it.

Art. 5. Invio dei materiali

I materiali possono essere inviati in formato pdf e, dove richiesto, in formato audio come allegati a mail indirizzata a protocollo@comune.fiscaglia.fe.it avente ad oggetto: Concorso B.Pasini Sezione...Nome Cognome. (a titolo esemplificativo per il signor Mario Rossi che partecipa con una poesia alla Sezione D l'oggetto della email sarà: Concorso B.Pasini Sezione D Mario Rossi). In allegato va inviata anche la Domanda di Partecipazione firmata.

Nel caso in cui si concorra come gruppo dovrà essere scelto un referente che provvederà all'invio a proprio nome. L'identificazione dei partecipanti al gruppo avviene attraverso la Domanda di Partecipazione.

I file devono essere nominati con "titolo dell'opera_d" per la versione dialettale, "titolo dell'opera_i" per la versione italiana, "titolo dell'opera" per la versione audio. A titolo d'esempio, per una opera dal titolo "Er bonsenso" avremo, oltre alla domanda di partecipazione, tre allegati alla mail:

- I. er bonsenso_d.pdf
- II. er bonsenso_i.pdf
- III. er bonsenso.mp3 (o .wma, .wav, etc.)

Concorso Letterario "Bruno Pasini" – XVIII ^ Edizione - 2023 -

Con i Patrocini di:



Regione Emilia Romagna
Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità – Delta del Po
Provincia di Ferrara



COMUNE DI FISCAGLIA

(Comune istituito il 01.01.2014 - L. Regionale E.R. n. 18 del 07.11.2013 mediante fusione dei Comuni di Massa Fiscaglia, Migliaro e Migliarino)

Provincia di Ferrara

P.zza XXV Aprile Migliaro n. 8 – 44027 FISCAGLIA (FE) - C.F. e P.IVA: 01912970389

Tel. 0533/654150/53102/649611 –

Pec: comune.fiscaglia@cert.comune.fiscaglia.fe.it - protocollo@comune.fiscaglia.fe.it –
www.comune.fiscaglia.fe.it

In alternativa il materiale potrà essere inviato via posta in un plico così realizzato:

- I. una busta contenente i testi stampati e una chiavetta USB su cui sarà presente esclusivamente il file audio con la lettura dell'opera. Sulla busta dovrà essere scritta la sezione per cui si concorre e il titolo dell'opera.
- II. una busta chiusa contenente la domanda di partecipazione firmata. Sulla busta dovrà essere scritta la sezione per cui si concorre e la dicitura "DOMANDA DI PARTECIPAZIONE".

L'indirizzo a cui inviare il materiale è: Comune di Fiscaglia - Concorso Bruno Pasini - Piazza XXV Aprile 8 - 44027 Fiscaglia

Art. 6. Premi

Sezione A: Primo premio euro 1000 di cui euro 400 in buoni acquisto libri/audiovisivi

Sezione B: Primo premio 600 euro, di cui 300 in buoni acquisto libri/audiovisivi Nel caso si partecipi come gruppo, oltre al Premio al gruppo sarà premiata la Scuola di appartenenza con altri 600 euro, in buoni acquisto libri/audiovisivi.

Sezione C: Primo premio 1000 euro. Nel caso si partecipi come gruppo, oltre al Premio al gruppo sarà premiata la Scuola di appartenenza con altri 800 euro in buoni acquisto libri/audiovisivi.

Sezione D: Primo premio euro 1000 di cui 400 in buoni acquisto libri/audiovisivi

Ai primi tre classificati di ogni Sezione, presenti alla premiazione, saranno inoltre consegnate Targhe e Attestati. Sono previsti inoltre riconoscimenti e menzioni d'onore per le opere che la Giuria, a suo insindacabile giudizio, riterrà particolarmente meritevoli.

Art. 7. Giuria

La Giuria è così composta:

Sezione A: Dott. Giovanni Raminelli, Storico ed esperto del dialetto ferrarese
Dott.ssa Linda Marighella, Associazione Culturale Lorenzo Franzon
Dott. Daniele Rossi, già bibliotecario del Comune di Codigoro

Sezione B: Prof. Edoardo Penoncini, Storico ed esperto del dialetto ferrarese
Dott.ssa Alessandra Felletti, Associazione Culturale Lorenzo Franzon
Dott. Alberto Astolfi, Coordinatore Sistema Bibliotecario Ferrarese

Sezione C Arch. Antonio Molossi
Dott.ssa Laura Ruffoni, Associazione Culturale Lorenzo Franzon
Dott. Luca Bianchi, educatore

Concorso Letterario "Bruno Pasini" – XVIII ^ Edizione - 2023 -

Con i Patrocini di:



Regione Emilia Romagna
Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità – Delta del Po
Provincia di Ferrara



COMUNE DI FISCAGLIA

(Comune istituito il 01.01.2014 - L. Regionale E.R. n. 18 del 07.11.2013 mediante fusione dei Comuni di Massa Fiscaglia, Migliaro e Migliarino)

Provincia di Ferrara

P.zza XXV Aprile Migliaro n. 8 – 44027 FISCAGLIA (FE) - C.F. e P.IVA: 01912970389

Tel. 0533/654150/53102/649611 –

Pec: comune.fiscaglia@cert.comune.fiscaglia.fe.it - protocollo@comune.fiscaglia.fe.it –
www.comune.fiscaglia.fe.it

Sezione D: Sig. Carletto Fedozzi, autore ferrarese
Dott. Gian Paolo Borghi, Museo Agricolo Ferrarese
Dott. Alberto Fogli, Presidente Onorario AVIS Massafiscaglia

Qualora un membro della Giuria, per motivi urgenti e insindacabili, non possa partecipare agli incontri di valutazione degli elaborati, l'Organizzatore provvederà alla sostituzione con persona di analoghe competenze e ne darà comunicazione sul proprio sito web, nella Sezione dedicata al Premio Bruno Pasini.

Art. 8. Premiazione

La premiazione avverrà nel mese di giugno 2023. Tutti i partecipanti riceveranno comunicazione della data in cui si svolgerà la Cerimonia di Premiazione

La partecipazione al concorso implica la piena accettazione del presente regolamento e, per i vincitori ed i finalisti, la divulgazione del proprio nome, cognome e premio vinto su qualsiasi pubblicazione. L'organizzazione si riserva inoltre la facoltà di pubblicare i lavori pervenuti per tutte le sezioni inserite in questo Bando.

Concorso Letterario "Bruno Pasini" – XVIII ^ Edizione - 2023 -

Con i Patrocini di:



*Regione Emilia Romagna
Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità – Delta del Po
Provincia di Ferrara*



COMUNE DI FISCAGLIA

(Comune istituito il 01.01.2014 - L. Regionale E.R. n. 18 del 07.11.2013 mediante fusione dei Comuni di Massa Fiscaglia, Migliaro e Migliarino)

Provincia di Ferrara

P.zza XXV Aprile Migliaro n. 8 – 44027 FISCAGLIA (FE) - C.F. e P.IVA: 01912970389

Tel. 0533/654150/53102/649611 –

Pec: comune.fiscaglia@cert.comune.fiscaglia.fe.it - protocollo@comune.fiscaglia.fe.it –
www.comune.fiscaglia.fe.it

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE Concorso Bruno Pasini XVIII EDIZIONE Anno 2023

Nome e Cognome	
Luogo di nascita	
Data di nascita	
Residente a	
Via/Piazza	
CAP	
Codice Fiscale	

Chiede di partecipare alla XVIII edizione del Concorso Letterario Bruno Pasini organizzato dal Comune di Fiscaglia, Assessorato alla Cultura, in qualità di

- Autore singolo partecipante con propria opera inedita alla Sezione del Premio
 Coordinatore del gruppo costituito da

Nome e Cognome	
Codice Fiscale	
Istituto Scolastico	
Classe	

(da compilare per ognuno dei partecipanti al gruppo)
Eventuali dati dell'Istituto Scolastico di riferimento

Istituto	
Sede	
Email Istituto	
Telefono Segreteria Istituto	

Titolo Opera presentata.....

Dichiara che l'opera presentata è originale (in conformità art. 1 e art. 4 del bando di concorso), non è stata pubblicata in alcuna forma e che la sua eventuale pubblicazione da parte degli Organizzatori non avverrà in violazione di diritti di terzi;

Dichiara di avere preso visione del Regolamento del Premio Bruno Pasini, XVIII edizione e di essere consapevole che la partecipazione allo stesso implica la piena accettazione e il totale rispetto di tutte le indicazioni in esso contenute nonché del giudizio insindacabile della Giuria;

Concede il diritto di pubblicazione all'Organizzatore del Concorso o ad Associazioni che collaborino con l'Organizzatore per la realizzazione del Concorso, senza aver nulla a pretendere come diritto d'autore pur rimanendo il proprietario dell'opera

Concorso Letterario "Bruno Pasini" – XVIII ^ Edizione - 2023 -

Con i Patrocini di:



Regione Emilia Romagna
Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità – Delta del Po
Provincia di Ferrara



COMUNE DI FISCAGLIA

(Comune istituito il 01.01.2014 - L. Regionale E.R. n. 18 del 07.11.2013 mediante fusione dei Comuni di Massa Fiscaglia, Migliaro e Migliarino)

Provincia di Ferrara

P.zza XXV Aprile Migliaro n. 8 – 44027 FISCAGLIA (FE) - C.F. e P.IVA: 01912970389

Tel. 0533/654150/53102/649611 –

Pec: comune.fiscaglia@cert.comune.fiscaglia.fe.it - protocollo@comune.fiscaglia.fe.it –
www.comune.fiscaglia.fe.it

Si impegna espressamente a non pubblicare né sottoporre o far comunque conoscere il testo dell'opera ad altri soggetti terzi per tutta la durata del Premio

Presta il consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi del Regolamento UE N. 2016/679

Richiede di essere contattato tramite

Email	
Telefono cellulare	

Data

Firma

(qualora il documento non sia firmato digitalmente allegare copia di documento d'identità)

Documenti da allegare:

- fotocopia del documento di identità in corso di validità

Se il documento d'identità non è valido, dovrà dichiarare, sulla fotocopia allegata dello stesso, che i dati in esso contenuti non hanno subito variazioni dalla data di rilascio (Art. 45, c. 3 del DPR 445/2000).

Le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso, nei casi previsti dalla legge, sono puniti dal codice penale e dalle leggi speciali in materia. Il Comune effettuerà controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive (artt. 71, 72, 75 e 76 del DPR 445/2000 Testo Unico sulla documentazione amministrativa).

Come stabilito dall'art. 43 del DPR 445/2000 (Testo Unico sulla documentazione amministrativa) il richiedente può avvalersi della presente dichiarazione sostitutiva oppure indicare l'amministrazione competente e gli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti. In quest'ultimo caso, Il Comune rende noto che i termini del procedimento decorreranno dalla data di ricezione delle informazioni stesse.

Luogo e data

Firma del richiedente

Concorso Letterario "Bruno Pasini" – XVIII ^ Edizione - 2023 -

Con i Patrocini di:



Regione Emilia Romagna
Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità – Delta del Po
Provincia di Ferrara



COMUNE DI FISCAGLIA

(Comune istituito il 01.01.2014 - L. Regionale E.R. n. 18 del 07.11.2013 mediante fusione dei Comuni di Massa Fiscaglia, Migliaro e Migliarino)

Provincia di Ferrara

P.zza XXV Aprile Migliaro n. 8 – 44027 FISCAGLIA (FE) - C.F. e P.IVA: 01912970389

Tel. 0533/654150/53102/649611 –

Pec: comune.fiscaglia@cert.comune.fiscaglia.fe.it - protocollo@comune.fiscaglia.fe.it –
www.comune.fiscaglia.fe.it

Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679

Il Comune di Fiscaglia, in qualità di Titolare del trattamento, con sede legale Fiscaglia, P.zza XXV Aprile 8, la informa che i dati personali forniti nell'ambito del procedimento che la riguarda, compresi quelli di cui agli artt. 9 e 10 del Regolamento UE, sono trattati in osservanza dei presupposti e nei limiti stabiliti dal Regolamento UE medesimo e dal decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, così come modificato e integrato dal decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101, al fine di definire la domanda e svolgere le eventuali altre funzioni istituzionali ad essa connesse o per garantire il rispetto di obblighi di legge.

Il trattamento dei suoi dati personali potrà avvenire mediante l'utilizzo di strumenti informatici, telematici e manuali, con logiche strettamente correlate alle finalità per le quali sono raccolti, in modo da garantirne la sicurezza e la riservatezza nel rispetto delle indicazioni previste dal Regolamento UE, a partire da quanto indicato agli artt. da 5 a 11, e sarà svolto da dipendenti dell'Istituto appositamente autorizzati ed istruiti. Solo eccezionalmente, i suoi dati potranno essere conosciuti e trattati da soggetti che, nel fornire specifici servizi o svolgere attività strumentali per conto del Comune, operano in qualità di Persone autorizzate o Responsabili del trattamento designati dall'Istituto, nel rispetto e con le garanzie a tale scopo indicate dal Regolamento UE.

Nei casi previsti da disposizioni legislative o, se previsto per legge, di regolamento e nel rispetto dei limiti dagli stessi fissati, i dati personali possono essere comunicati dal Comune ad altri soggetti pubblici o privati che operano in qualità di autonomi Titolari del trattamento, nei limiti strettamente necessari e per la sola finalità per cui si è proceduto alla comunicazione. La diffusione dei dati forniti è possibile solo su espressa previsione di legge o, se previsto per legge, di regolamento.

Nei casi previsti, lei ha il diritto ad opporsi al trattamento o ad ottenere dal Comune, in qualunque momento, l'accesso ai dati personali che la riguardano, la rettifica o la cancellazione degli stessi e la limitazione del trattamento (artt. 15 e ss. del Regolamento). L'apposita istanza può essere presentata al Comune di Fiscaglia : comune.fiscaglia@cert.comune.fiscaglia.fe.it

Qualora la S.V ritenga che il trattamento di dati personali che la riguardano sia effettuato dal Comune in violazione di quanto previsto dal Regolamento UE, ha il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali (art. 77 del Regolamento UE) o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 Regolamento UE).

Ulteriori informazioni in ordine al trattamento dei suoi dati e ai diritti che le sono riconosciuti possono essere reperiti, sul sito www.garanteprivacy.it del Garante per la protezione dei dati personali.

Concorso Letterario "Bruno Pasini" – XVIII ^ Edizione - 2023 -

Con i Patrocini di:



Regione Emilia Romagna
Ente di Gestione per i Parchi e la Biodiversità – Delta del Po
Provincia di Ferrara